



# Bonne fête du Canada!



Nous saluons la résilience, l'unité et l'engagement inébranlable de notre nation en faveur de la liberté, tant au pays qu'à l'étranger. Célébrons les valeurs qui nous définissent en tant que Canadiens et honorons les sacrifices des Forces armées canadiennes dans la sauvegarde de nos libertés.



VOLUME 69 NUMÉRO 26 | 2 JUILLET, 2024  
JOURNAL - NOUVELLES MORAL ET BIEN-ÊTRE | BFC ESQUIMALT, C.-B.

# LOOKOUT

JOURNAUX ET ÉDITION

Buying or Selling?

I can help!

**CHRIS  
ESBATI**

Knowledgeable Trustworthy  
Dedicated

**RE/MAX**  
CAMOSUN

250.744.3301  
chris@victoriaforsale.ca

victoriaforsale.ca



Les participants de la Course de la marine 2024 prennent le départ de leur course près du centre sportif Naden, le 22 juin. Pour en savoir plus, lisez les pages 6 et 7.  
Photo : Caporal Jay Naples, Services d'imagerie des FMAR(P)

**CANEX**  
A division of CEMWS  
Une division des SBMFC

**CANADA'S MILITARY STORE**

**CANEX**

**CANEX.CA**

1343 Woodway Rd., Esquimalt 250.388.6428

*We proudly serve the  
Canadian Forces Community*

As a military family we understand your cleaning needs during ongoing service, deployment and relocation.

**MOLLY MAID**  
www.mollymaid.ca

**(250) 744-3427**  
paula.whitehorn@mollymaid.ca

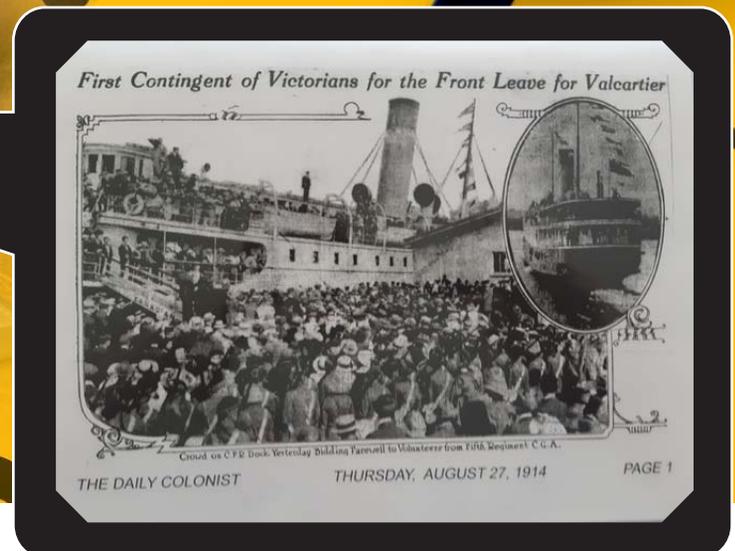
**COUNTRY GROCER**

ISLAND OWNED AND OPERATED  
SINCE 1984.

**VIEW OUR FLYER  
IN THIS PAPER WEEKLY!**



# Un commissionnaire en quête de vérité résout l'énigme des photos de la Première Guerre mondiale



Le commissionnaire Gary Restell examine une photographie de 1914 représentant un défilé de soldats et de marins canadiens dans l'arsenal, dans les archives du musée naval et militaire de la BFC Esquimalt.

Encadré : Une image du 27 août 1914 du journal The Daily Colonist montrant un adieu au terminal des navires à vapeur du Chemin de fer Canadien Pacifique à Victoria pour les soldats volontaires en partance pour les champs de bataille de la Première Guerre mondiale en Europe. Photos : Peter Mallett/Lookout Newspaper

## Peter Mallett

Rédacteur en chef

L'énigme non résolue d'une photo historique, un moment poignant de l'histoire de l'arsenal il y a 110 ans, a hypnotisé le commissionnaire Gary Restell.

La photo en noir et blanc a été prise le 23 août 1914. Elle montre un défilé de centaines de jeunes soldats et marins canadiens remontant Esquimalt Road, quelques jours avant que certains d'entre eux ne partent pour les champs de bataille d'Europe.

« Cette photo représente la contribution de Victoria à la Grande Guerre outre-mer et est imprégnée d'histoire militaire », explique M. Restell. « Elle représente la première vague de volontaires en train de faire les derniers préparatifs avant de partir au front ».

Ce professionnel des ventes et du marketing à la retraite, âgé de 78 ans, a travaillé aux portes Naden et Dockyard en tant qu'agent de sécurité au cours des dix dernières années et est fasciné par la riche histoire militaire de la BFC Esquimalt.

Lorsqu'il a vu la photo pour la première fois, les archives publiques ne contenaient aucun détail permettant de répondre à l'énigme du pourquoi, du quand et du où les soldats marchaient. Cela a attisé la curiosité de Restell et, tel un détective travaillant sur une affaire non résolue, il a com-

mencé à examiner de plus près les détails et les identifiants de la photo, loupe à la main.

« J'étais loin de me douter de ce dans quoi je m'étais embarqué, et cette curiosité m'a progressivement poussé à devenir un limier de la bibliothèque et de la recherche à plein temps », explique-t-il.

Restell a fini par passer d'interminables heures de son temps libre à étudier les archives en ligne des journaux locaux et d'autres sources, à poser des questions aux historiens locaux du musée naval et militaire de la BFC Esquimalt, des archives d'Esquimalt et du Royal BC Museum. Ses recherches et sa persévérance ont fini par porter leurs fruits.

### DES FAITS RÉVÉLÉS

Grâce à son enquête, M. Restell a découvert que la photo avait été prise le dimanche 23 août 1914 et qu'elle concernait des soldats du 88th Victoria Fusiliers, Band of the 5th (British Columbia) Field Regiment, et du Royal Canadian Artillery CGA, qui se rendaient à Valcartier, au Québec, avant de partir pour les lignes de front en Europe. Des membres du NCSM Rainbow et des membres de la toute nouvelle Réserve navale royale canadienne des volontaires ont également participé au défilé pour soutenir les troupes en déploiement.

Le défilé partait de l'arsenal maritime pour se rendre à l'église navale et de garnison St. Paul, située sur Esquimalt Road, pour un « Valedictory

Service » - il s'agissait de la dernière occasion pour les soldats d'assister à la prière régimentaire. Restell a finalement confirmé leur présence dans le registre des services de l'église.

Quelques jours après la célébration d'adieu à l'église, soixante-dix membres du 5th (British Columbia) Field Regiment montent à bord du navire à vapeur S.S. Princess Mary au quai du Canadien Pacifique et se dirigent vers Valcartier.

Puis, le 28 août, les forces combinées de 500 membres du 88th Victoria Fusiliers et du 50th Gordon Highlanders ont défilé dans le centre-ville de Victoria en direction du quai pour monter à bord du S.S. Princess Sophia en direction de Valcartier également.

Mais l'aspect humain de ses recherches a révélé des détails troublants, explique M. Restell.

« Tous ces gens étaient des volontaires et la première vague d'hommes à partir outre-mer ; malheureusement, beaucoup d'entre eux ne reviendraient pas », dit-il. « Beaucoup d'entre eux se sont laissés emporter par l'esprit du jour, mais la guerre n'a rien de romantique ni d'intrigant. Nombre d'entre eux sont morts brutalement aux mains de l'ennemi ou ont subi des blessures permanentes ».

### LA RECHERCHE DE L'INSTANTANÉ

Ce n'est pas la première fois que Restell fouille dans les archives à

la recherche d'informations sur une photo non datée.

Il y a environ sept ans, alors qu'il effectuait des recherches sur le réseau de tramways d'Esquimalt à la fin du XIXe siècle et au début du XXe siècle, il a trouvé une photo représentant des voies ferrées le long d'Esquimalt Road et un défilé militaire sortant de l'arsenal. Cette photo non datée ne contient aucune description des personnes présentes ou de ce qui se passe ; elle indique simplement : « Défilé naval à Esquimalt ».

Ses recherches et ses enquêtes ont ensuite révélé une deuxième photo montrant l'arrière du défilé. Prise de la même position, la note d'archive indique à tort que les marcheurs « quittaient la cale sèche d'Esquimalt pour une journée de manœuvres ».

Dans sa quête de la vérité sur les deux photos, il a bénéficié de l'aide de l'historien local Jack Bates, de l'Organisation pour la préservation de l'histoire militaire canadienne (OCPMH), et de l'archiviste de la marine et de l'armée de la BFC Esquimalt, Joseph Lenarcik. M. Restell explique que l'histoire et les faits relatifs au défilé ont commencé à s'éclaircir peu à peu.

D'après ses recherches, les soldats à l'avant du défilé appartenaient au 5e Régiment de campagne (C.-B.) parce qu'ils portaient des casquettes de fourrage couvertes de blanc, qui faisaient partie des vêtements requis pour la première vague de soldats du

régiment pendant la guerre. Il a également pu constater, grâce aux flûtes jouées par la fanfare en tête du défilé, qu'il s'agissait très probablement de la Fanfare des fifres et tambours des Victoria Fusiliers.

« C'était extraordinaire d'arriver à la conclusion que deux photos de ce que je pensais être deux défilés différents avec deux milices, la marine et les réservistes navals, et quatre organisations distinctes impliquées, étaient en fait deux photos du même défilé », a déclaré M. Restell.

Selon M. Lenarcik, M. Restell a un sens aigu de l'observation du monde qui l'entoure et de la recherche d'informations spécifiques.

« Je l'admire pour sa volonté d'entreprendre un projet et de tester ses hypothèses jusqu'à ce qu'il parvienne à une réponse finale qui ne peut être réfutée », a déclaré M. Lenarcik. « Comme Sherlock Holmes, il s'attaque méthodiquement à toutes les réponses possibles jusqu'à ce qu'il n'en reste plus qu'une ».

Restell affirme que son appétit pour ce type de recherche chronophage s'amenuise alors qu'il envisage de prendre sa retraite dans les mois à venir.

« J'ai aimé relever le défi de la recherche, mais il est temps de passer à autre chose et d'explorer d'autres domaines d'intérêt », a-t-il déclaré. « Mais je reste à l'écoute de tous ceux qui s'intéressent à l'image du défilé et à ses sujets ».

# La POESB bat des records avec le nettoyage du port pour la Journée mondiale de l'océan 2024 !



L'équipe du MDN et de Babcock a ramassé des déchets sur l'île Inskip.

De gauche à droite : Mel Lacelle (Babcock Canada), Jean-Guy Mayer (Services d'incendie de la POESB), Graham Keehn (Babcock Canada), Lieutenant de vaisseau Brayden Casper (POESB BaseOps), Chris Davis (Babcock Canada), Kurtis Briggs (Babcock Canada), Kate Bandura (Lookout Newspaper), Christina Pullen (Babcock Canada), Carolina Montes Valenzuela (POESB Auxiliary Fleet), Masha Vasiuta (QG de la POESB).

Encadré : Déchets ramassés par la cale sèche d'Esquimalt (EGD), Victoria Shipyards - Seaspans (VSL), et Point Hope Maritime (PHM).

De gauche à droite : Joe Walsh (EGD), Kevin Creighton (EGD), Kyle Lake (VSL), Jenna Olsen (EGD), Chris Gates (EGD)(dos), Bill Utterson (VSL), Oliver Tonagel (PHM), Tia Cournoyer (PHM), Cameron Yakimoich (EGD), Mellissa Piasta (EGD), Ryan Kennedy (EGD), Catherine Munro (EGD), Nicola Greeley (EGD).

## Lorraine Crinkley Responsable de l'environnement

Direction des opérations portuaires et des services d'urgence

La Direction des opérations portuaires et des services d'urgence (POESB) de la BFC Esquimalt a célébré la Journée mondiale de l'océan le 5 juin en effectuant son nettoyage annuel du port et du littoral. La POESB a fait équipe avec la cale sèche d'Esquimalt, Victoria Shipyards - Seaspans, Point Hope Maritime et Babcock Canada pour retirer environ 498 kg (981 lb) de déchets du port d'Esquimalt et de

ses plages. Il s'agit d'un nouveau record de déchets retirés lors du nettoyage annuel de la POESB à l'occasion de la Journée mondiale des océans.

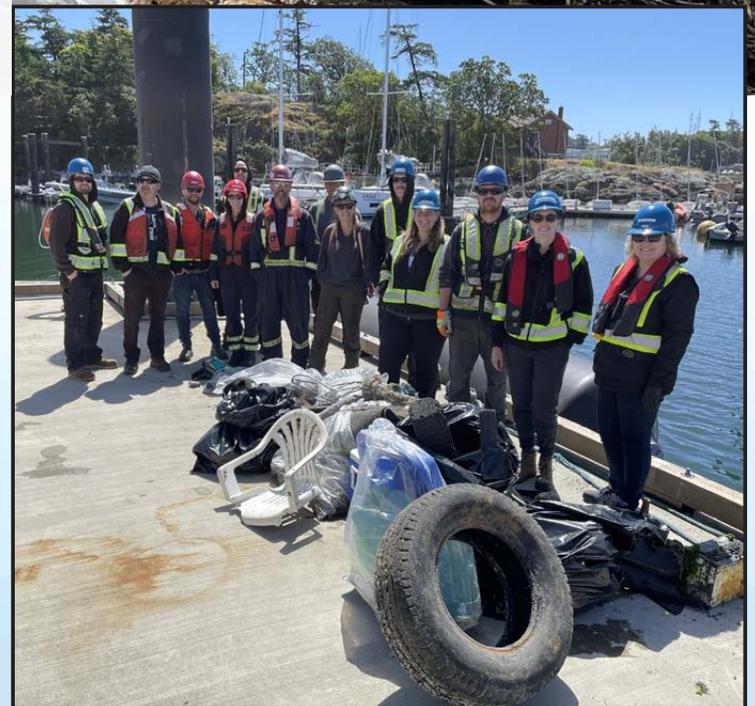
Les déchets ont été ramassés dans le port, en particulier sur les plages autour de Munroe Head, Dallas Bank et Inskip Island. Les principaux types de déchets ramassés étaient des fils et des câbles métalliques, des pneus de véhicules et de la ferraille. Les autres types de déchets comprenaient des plastiques durs, du polystyrène, du verre et de la corde.

Les pneus sont composés de caoutchouc synthétique qui se dégrade et s'infiltrer avec le temps,

contribuant ainsi à la présence de microplastiques et de métaux lourds dans l'environnement marin. Il était courant de jeter les pneus dans l'océan avant que leurs effets sur l'environnement marin ne soient largement connus.

Si vous souhaitez participer à l'un des nettoyages des plages ou des océans organisés par la POESB, ou si vous avez besoin d'aide pour en organiser un au sein de votre propre unité, veuillez contacter Lorraine Crinkley, responsable de l'environnement à la POESB, à l'adresse suivante : [lorraine.crinkley@forces.gc.ca](mailto:lorraine.crinkley@forces.gc.ca).

Bonne Journée mondiale de l'océan !



## TRACKSIDE AUTO SERVICE LTD.

A FULL SERVICE AUTO REPAIR FACILITY

- ✓ Induction & Fuel Injection Service
- ✓ Oil service
- ✓ Out of Province Inspection
- ✓ Electrical
- ✓ Diesel Fuel Service
- ✓ Exhaust
- ✓ Brake service
- ✓ Tires

Ask about BG Protection Plan\*

Where Dependability and Trust are a Priority...

784 Fairview Rd. • 250-383-5509 • [tracksideautoservice.ca](http://tracksideautoservice.ca)

Winner  
"2014 2nd PLACE"  
BEST OF THE CITY AWARDS  
Black Press



\* under 80,000 km

BONNE FÊTE DU  
*Canada*


**le LOOKOUT**  
 JOURNAUX ET ÉDITION

 NOUVELLES DU MORAL ET DU BIEN-ÊTRE  
 | BFC ESQUIMALT, VICTORIA, C.-B.

 LookoutNewspaperNavyNews  LookoutNavyNews

**L'ÉQUIPE DE LOOKOUT**
**ÉDITEUR EN CHEF**

Jazmin Holdway .....jazmin.holdway@forces.gc.ca

**ÉDITEUR**

 Kate Bandura..... 250-363-3130  
 .....kateryna.bandura@forces.gc.ca

**RÉDACTEUR**

Peter Mallett.....mallett.peter@cfmws.com

**PRODUCTION**

 Teresa Laird ..... production@lookoutnewspaper.com  
 Leslie Eaton.....250-363-3127  
 .....leslie.eaton@lookoutnewspaper.com

**ADMINISTRATION ET COMPTABILITÉ**

 Andrea Modesto .....250-363-3127  
 .....Andrea.Modesto@forces.gc.ca

**PUBLICITÉ**

 Joshua Buck..... 778-977-5433  
 .....military.base.advertising@gmail.com

**CONSEILLERS ÉDITORIAUX**

 Capitaine Christopher Dubé .....250-363-4006  
 Ashley Evans.....250-363-7060

 Publié chaque lundi, sous l'autorité du Captv K. Whiteside,  
 commandant de la base.

 Le rédacteur en chef se réserve le droit de modifier, d'abrégier  
 ou de rejeter un texte ou une publicité afin de respecter la poli-  
 tique énoncée dans le manuel des politiques des PSP. Les points  
 de vue et les opinions exprimés ne sont pas nécessairement  
 ceux du ministère de la Défense nationale.

NOUVELLES DU MORAL ET DU BIEN-ÊTRE | BFC ESQUIMALT, VICTORIA, C.-B.

Circulation : 4 000 plus engagement en ligne par semaine.

 Suivez-nous sur Facebook et Instagram pour rejoindre  
 notre communauté croissante de médias sociaux.

Une division des Programmes de soutien du personnel

 Web : [www.lookoutnewspaper.com](http://www.lookoutnewspaper.com)

Télécopieur : 250-363-3015

Accord de vente de produits par la poste au Canada 40063331


[www.LookoutNewspaper.com](http://www.LookoutNewspaper.com)

**Le coin de l'aumônier**

# La règle d'or

**Capt (Padre) Dominic Lafrenière**

Aumônier de la flotte

Ce simple conte des frères Grimm illustre bien la règle d'or.

Il était une fois un grand-père qui vivait avec sa famille. En vieillissant, il se mit à baver et à renverser sa nourriture, si bien que sa famille le laissa manger seul. Lorsqu'il fit tomber son bol et le cassa, il fut grondé et on lui donna un bol en bois ordinaire. Grand-père était mécontent. Un jour, le petit-fils travaillait dans l'atelier et ses parents lui demandèrent : "Qu'est-ce que tu fais ?" "Il répondit : "Je fabrique un bol en bois, pour quand vous serez vieux tous les deux et que vous devrez manger seuls". Les parents se sont rendu compte qu'ils traitaient mal leur grand-père et ont décidé de le laisser manger avec la famille.

L'adage populaire, repris par la plupart des cultures et figurant dans les écritures de nombreuses religions, dit à peu près ceci : Fais aux autres ce que tu voudrais qu'ils te

fassent", ou "N'impose jamais aux autres ce que tu ne choisiras pas pour toi-même".

C'est facile à dire, mais difficile à mettre en pratique. Pendant longtemps, cette morale a été considérée comme trop élevée, qu'au mieux seuls les moines et quelques individus vivant en marge de la société parvenaient à la mettre en pratique, et que les gens ordinaires, confrontés à la vie réelle, devaient mettre en pratique la loi de la jungle pour survivre. En effet, beaucoup considèrent ce précepte comme le sommet de la pyramide de la morale et de l'éthique, alors qu'il en est en réalité la base. Nous sommes tous invités à le mettre en pratique. C'est pourquoi la plupart des lois et des codes moraux, comme notre Charte des droits et libertés, sont fondés sur la règle d'or.

Mais attention :

Il était une fois un singe qui suivait toujours la règle d'or. Un jour, il y eut une grande inondation et, tandis que les eaux menaçantes montaient, le singe grimpa sur

un arbre pour se mettre à l'abri. Il regarda en bas, vit un poisson dans l'eau et pensa : "À sa place, j'aimerais être soulevé de l'eau". Il attrapa donc le poisson, le sortit de l'eau et le plaça sur une branche pour le mettre à l'abri. Bien sûr, le poisson est mort.

Devons-nous appliquer ce précepte à tout moment ? Cette règle morale me donne-t-elle la permission d'agir chaque fois que je considère qu'à la place de l'autre, j'aimerais qu'on me parle, qu'on me touche, qu'on me fasse la cour, etc. Bien sûr que non. Nous comprenons que dans cette dernière histoire, le singe a reflété son propre besoin de sécurité sur le poisson qui n'avait pas besoin d'aide. Lorsque nous voulons agir, nous devons tenir compte du fait que les désirs et les besoins des autres ne sont pas les mêmes que les nôtres. Nous devons donc nous parler, nous écouter, nous comprendre, faire preuve d'empathie et nous mettre à la place de l'autre. C'est ainsi que nous pouvons mettre en pratique la règle d'or.


 Eric Coching  
 Broker/Owner | 250-217-2326  
[ecoching@shaw.ca](mailto:ecoching@shaw.ca)

## The MORTGAGE Centre

COCHING MORTGAGE CORP.

*Finding the right home is hard. Finding the right mortgage is easy.*
**Phone 250-391-6191 • Fax 250-391-6192**
**103-719 McCallum Road, Victoria, B.C. V9B 6A2**

CONVENIENT LOCATION ACROSS FROM HOME DEPOT BELOW COSTCO

**Thinking about  
consolidating  
consumer debt?**

 Give us a call for current rates  
and options!

Rates subject to change without notice

# Semaine de la fierté de Victoria

## Message du champion de l'Organisation consultative de l'Équipe de défense et de la fierté des FMAR(P) (DTPAO)

Les célébrations de la fierté de Victoria débütent le jeudi 27 juin, et tout le monde est invité à participer aux activités ! La semaine de la fierté se poursuit jusqu'au 7 juillet avec des événements autour de la base et dans la ville, alors surveillez les annonces et participez aux côtés de nos collègues de la communauté 2ELGBTQI+.

En plus de la semaine de la fierté, c'est aussi le mois de l'histoire autochtone. Vous verrez le nouveau drapeau de la fierté intersexuelle flotter aux côtés du drapeau des survivants autochtones sur nos trois sites principaux de l'arsenal, de Naden et de Workpoint. Le mois dernier, nous avons également déployé le drapeau de la fierté pour la Journée internationale contre l'homophobie, la biphobie et la transphobie. J'espère que vous avez remarqué les drapeaux et que vous avez pris le temps de réfléchir à leur signification collective. Il est important, et je dirais même impératif, que nous continuions à apprendre à connaître nos membres 2ELGBTQI+. Notre force vient de notre capacité à être authentiques chaque jour, ce qui implique de savoir qui sont nos coéquipiers. La semaine des fiertés est l'occasion de célébrer les forces de cette communauté. Je

vous recommande donc vivement d'y participer, d'apprendre, de contribuer et de rencontrer beaucoup de gens formidables !

C'est un honneur pour moi d'être le champion du groupe consultatif sur la fierté de l'Équipe de la Défense des FMAR(P), et je suis fier de dire que la progression des objectifs d'équité et d'inclusion, grâce à l'amélioration des infrastructures, de la formation, des systèmes médicaux et administratifs, pour promouvoir et soutenir la communauté 2ELGBTQI+, aide tous les membres des Forces armées canadiennes et constitue une expérience enrichissante. C'est aussi la bonne chose à faire. En tant que membres de l'Équipe de défense, nous défendons les droits et libertés de tous les Canadiens, et cela commence d'abord et avant tout au sein de notre propre organisation. La Semaine de la fierté favorise un sentiment d'appartenance et de solidarité, en nous rappelant la riche diversité de l'expérience humaine et le droit fondamental de chaque personne à vivre de manière authentique. La visibilité et la représentation positive pendant la Semaine des fiertés remettent en question les stéréotypes et combattent les préjugés, promouvant ainsi une société plus inclusive et plus tolérante.

Joignez-vous à la DTPAO des FMAR(P) alors qu'elle célèbre qui elle est tout au long de la Semaine de la fierté et qu'elle contribue à rendre notre organisation meilleure ensemble !

*Commodore Matthew D. Coates*

## CFB ESQUIMALT PRIDE

\* 1 JUL > 1200

MEMORIAL DRAG BALL GAME

\* 3 JUL > 1730

BIG GAY DOG WALK

3 JUL > 1300

VIEWING: THE FRUIT MACHINE

\* 7 JUL > 1100

VICTORIA PRIDE PARADE & FESTIVAL

9 JUL > 1630

PUBLIC SERVICE PRIDE NETWORK: SOCIAL  
VANCOUVER ISLAND BREWING

More info:

+ESQ MARPAC DTPAO@MARPA@Esquimalt

\* Events are Victoria Pride Society.  
Please see [victoriapridesociety.org](http://victoriapridesociety.org) for info.

**babcock**<sup>TM</sup>



**Happy Canada Day**

from Canada's leader in submarine sustainment.





# Le plaisir familial est au cœur de la COURSE DE LA MARINE 2024

**Peter Mallett**  
Rédacteur du personnel

La 18e édition de l'un des événements les plus attendus du calendrier social de la BFC Esquimalt a débuté le 22 juin par le traditionnel coup de canon d'un obusier de l'armée aux portes Naden.

Les coureurs de tous âges et de tous niveaux d'expérience, et même des familles entières, avaient de quoi se réjouir à la ligne d'arrivée de la Course de la Marine de cette année. Cette année, la course comprenait des épreuves de 5 et 10 km, ainsi qu'une course pour enfants sur la piste du centre sportif Naden.

Plus d'une famille militaire d'Esquimalt a fait de la participation à la course de la marine une tradition familiale de longue date. Parmi les 550 participants militaires et civils se trouvait la famille de l'enseigne de vaisseau de première classe (Ens1) Jacob Russell du NCSM *Venture*.

"Nous avons trois générations ici aujourd'hui parce que c'est l'une des meilleures courses à Victoria pour une famille", a déclaré le Ens1 Russell. "C'est un événement familial auquel il est très agréable de participer : il n'y a pas de foule énorme et nous bénéficions d'un excellent soutien de la part du personnel de la course."

Le Ens1 Russell a terminé le parcours de 5 km à la 22e place dans un peloton de 161 coureurs, avec un temps de 22:52. Son épouse, la matelot de 1re classe (Mat1) Laura Russell, de la base logistique (BLOG), participe également régulièrement à la course de la marine ; elle prévoit d'y revenir l'année prochaine, car elle vient d'accoucher de leur fille Zoé.

Le père de Mat1 Russell, le major (ret) Robert

Henry, a participé à la course avec sa petite-fille Joni Russell, âgée de trois ans, qui avait participé à la course pour enfants plus tôt dans la journée. Alors que sa petite-fille se ravitaillait dans sa poussette avec un sac de chips, M. Henry s'est penché sur la tradition familiale de la course de la marine qui dure depuis près de vingt ans.

"J'ai commencé à participer à la course il y a des années, lorsque je travaillais pour les FMAR(P) et l'école navale, puis Jacob s'est impliqué et la famille a commencé à faire la course ensemble", a déclaré M. Henry. "C'est devenu une véritable tradition pour nous."

Le fils d'Henry, Jeffrey, qui participe au programme d'expérience navale (NEP), a également pris part à la course.

Une autre famille participante était celle du lieutenant Mireille Grant, de l'élément de coordination de la composante aérienne (Pacifique). Elle a commencé à participer à la course de la marine il y a 15 ans.

"La course de la marine nous rapproche les uns des autres", a-t-elle déclaré. "C'est un changement de rythme et c'est plus amusant qu'un dîner ou un film."

Son mari, le lieutenant de vaisseau Brian Grant, officier des opérations du NCSM *Calgary*, et leur fils Henry, âgé de huit ans, l'ont accompagnée dans la course de 5 km, tandis que leur fils Hector, âgé de quatre ans, a participé à la course pour enfants.

Pour la plupart des participants inscrits, leur temps final ou leur rang au classement des courses ne semblait pas avoir beaucoup d'importance ; c'était le cas du Sous-lieutenant de vaisseau par intérim (S.L.A.) Octavian Radulescu, un réserviste naval du NCSM *Montcalm* à Québec affecté temporairement au bureau du commandant de la base pour l'été.

"Je ne savais pas vraiment à quoi m'attendre et je craignais de passer la majeure partie de la course à bout de souffle et à marcher sur le parcours", a déclaré le s.é.-m. Radulescu. "Je suis très fier de moi, car j'ai réussi à continuer à courir tout au long du parcours, même dans les montées."

Le FLS Radulescu a participé à la course de 10 km ; l'occasion marquait la première fois qu'il participait à un événement organisé de course à pied. Il a terminé la course à la 172e place, dans un peloton de 209 coureurs, avec un temps de 1:11:40.

"Tout le monde dans la course se motivait et s'encourageait les uns les autres, et j'ai vraiment apprécié cet aspect de la course de la marine", a-t-il déclaré. "Je pense que c'est le début de quelque chose de nouveau pour moi et je suis officiellement un coureur maintenant."

La course a permis de recueillir plus de 3 000 \$ pour Sans limites, l'organisme de bienfaisance à but non lucratif des Services de bien-être et de moral des Forces canadiennes (SBMFC).

L'événement a également bénéficié de l'aide de plus de 60 membres du personnel des Programmes de soutien du personnel (PSP) et d'autres unités de la base, qui ont contribué au personnel, à l'organisation, à la promotion et au déroulement de l'événement, ainsi qu'au soutien des bénévoles du comité de la Course de la Marine.

Les commanditaires de la Course de la Marine de cette année étaient Seaspan, Babcock, BMO et Bell Media, tandis que Saje Wellness a fourni les prix aux gagnants de la course. McDonalds Canada et les BC Lions ont également apporté leur soutien.

La liste complète des résultats est disponible sur le site [esquimaltnavyrun.com](http://esquimaltnavyrun.com).

## COURSE DE LA MARINE TOP 3

### 10 km

#### Hommes :

1. Devonte Scarlette 34:55 ;
2. Joshua Koromei 35:09 ;
3. Dan Wall 36:44.

#### Femmes :

1. Richel Guarate 44:45 ;
2. Cara Macrae 46:13 ;
3. Leah Conrad 48:37.

### 5 km

#### Hommes :

1. CPO2 Jonathon Gendron 16:04 ;
2. Lt(N) Rodney Newcombe 17:43 ;
3. Lt(N) Alexander Castagna, 18:58.

#### Femmes :

1. Kate Guy 19:01 ;
2. Isla Ross 20:22 ;
3. Jamie Wigmore 20:26.

### GAGNANTS DU DÉFI DE LA COURSE DE LA MARINE

#### Petite unité :

Unité de plongée de la flotte (Pacifique)

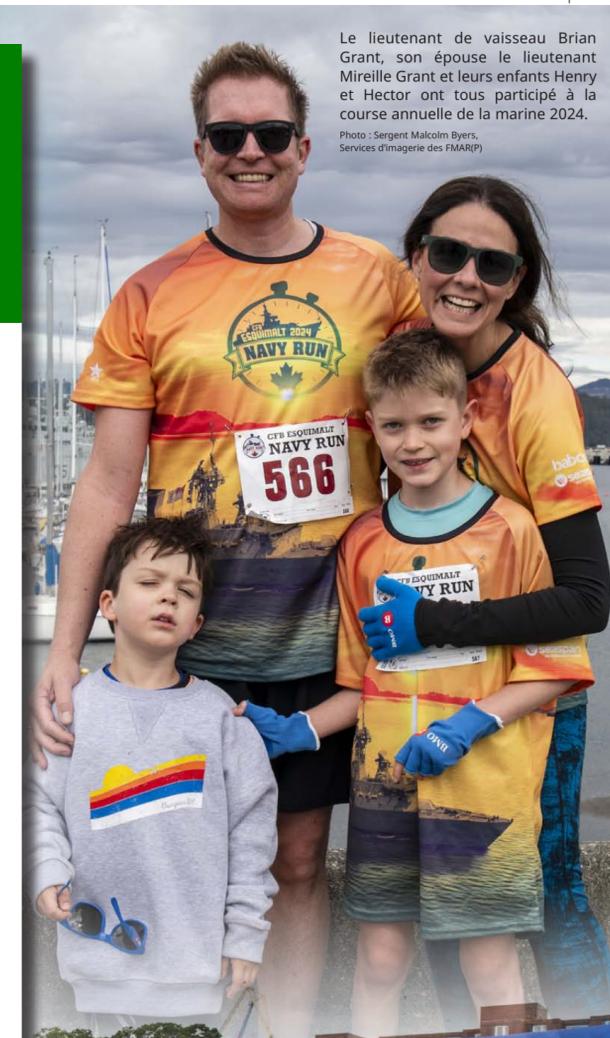
#### Unité moyenne :

Forces canadiennes de sous-marins

Photo : John's Photography, Sooke, BC

Photo : Sergent Malcolm Byers, Services d'imagerie des FMAR(P)

Photo : Sergent Malcolm Byers, Services d'imagerie des FMAR(P)



Le lieutenant de vaisseau Brian Grant, son épouse le lieutenant Mireille Grant et leurs enfants Henry et Hector ont tous participé à la course annuelle de la marine 2024.

Photo : Sergent Malcolm Byers, Services d'imagerie des FMAR(P)

**TIDELINE PROPERTY GROUP**

**ELYSIA ALLEN**  
250-882-8938  
Elysia@TidelinePropertyGroup.com  
TidelinePropertyGroup.com

COLDWELL BANKER OCEANSIDE  
Victoria BC, Canada

**GALAXY MOTORS**  
THE BEST PLACE TO BUY YOUR NEW CAR!  
DLRM 30897 30897 & 40982

Over 34 years in Business  
Family Owned & Operated

**WHEN YOU NEED A VEHICLE OR RV, VISIT GALAXY MOTORS!**

- THE LARGEST INVENTORY ON VANCOUVER ISLAND
- 5 DEALERSHIPS PLUS 2 RV LOCATIONS TO SERVE YOU

**10% OFF**  
for all active military members.

**LANGFORD** AUTO Sales 250-478-7603  
4391 Westshore Parkway

**RV Sales** 250-590-7425  
4377 Westshore Parkway

**COLWOOD** AUTO Sales 778-440-4115  
1772 Island Highway

BBB



Christine Farrington, coordonnatrice des événements spéciaux des PSP, a reçu un Bravo Zulu du commandant de la base et une pièce de monnaie des mains du commandant Nicolas Bruzzone, commandant/commandant de l'administration de la base, le 21 juin au carré des officiers, à l'occasion de la célébration de sa retraite.  
**Bravo Zulu Christine !**

# Cours d'ambassadeur de l'espace positif

Le programme de formation de l'été et de l'automne est **MAINTENANT DISPONIBLE !**

Voir l'écran d'accueil pour s'inscrire.



**BONNE SAISON DES FIERTÉS !**

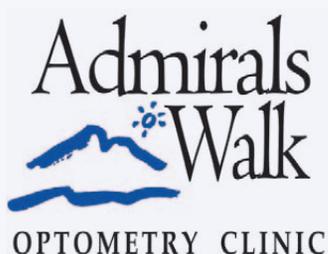
## Eye care for your family!

- Eye Health Examinations
- Contact Lens Specialists, Dry Eyes, Allergies, Eye Injuries
- Designer Eyewear Boutique
- Aircrew cyclo exams
- Sunglasses: Prescription & Non-Prescription

**MILITARY DISCOUNT AND DIRECT BILLING FOR MILITARY FAMILIES**

**OAKLEY, ARMANI, KATE SPADE, RAYBAN, AND MORE!**

ACCEPTING NEW PATIENTS - BOOK AN APPOINTMENT TODAY!



Dr. Darcy Dennis and Dr. Rachel Rushforth  
**NEAR BASE**  
106-1505 ADMIRALS ROAD  
**(250) 995-0449**



Visit [www.broadmeadcare.com/veterans-legacy](http://www.broadmeadcare.com/veterans-legacy) to make your donation today.

## It's a great way to say Thanks.

When you donate to the Veterans Legacy Fund, you ensure the best in comfort and care for Canada's veterans today, and in the future.

To find out more through a confidential conversation, contact Mandy at [Mandy.Parker@broadmeadcare.com](mailto:Mandy.Parker@broadmeadcare.com), or visit [www.broadmeadcare.com](http://www.broadmeadcare.com).



# Le mémorial de la bataille de l'Atlantique prend forme



Ci-dessus : Rendu d'architecte des panneaux commémoratifs proposés pour le Mémorial national de la bataille de l'Atlantique, à London, en Ontario. Photo de l'Association navale du Canada : Association navale du Canada

Encadré : Capitaine de vaisseau honoraire (Capv H) Jeff Topping lors d'une visite à Hamilton, Ont. Le Capitaine de vaisseau honoraire Topping a récemment été nommé ambassadeur du NCSM *Prevost*, l'unité de la Réserve navale de London, en Ontario. Photo : NCSM *Star*

## Peter Mallett

Rédacteur en chef

Le tout nouveau capitaine de vaisseau honoraire (Capv H) de la Marine royale canadienne (MRC) est entré en action avec des projets inspirants visant à honorer et à célébrer l'héritage des marins de la MRC.

Jeff Topping a été nommé Capv H du NCSM *Prevost*, London (Ontario), unité de la Réserve navale (NAVRES), lors d'une cérémonie qui s'est déroulée le 5 mars et à laquelle participait le Vice-amiral (Vam) Angus Topshee, commandant de la MRC. Aujourd'hui, il est à la tête d'un projet de conception et de construction d'un monument commémoratif de guerre national unique en son genre, soutenu par de nombreux dirigeants communautaires importants.

Situé sur les rives de la Tamise à London (Ontario), le projet de mémorial de la bataille de l'Atlantique vise à inscrire les noms de 2 000 membres de la MRC, 750 aviateurs et 1 600 membres de la marine marchande qui ont perdu la vie au cours de la plus longue campagne militaire ininterrompue de la Seconde Guerre mondiale.

La plupart de ces marins n'ont pas de lieu de sépulture où se recueillir, car ils ont disparu en mer, explique le Capv H Topping.

“Il s'agit d'un rappel solennel des sacrifices consentis par ceux qui ont défendu notre liberté, et il est temps que le Canada leur rende hommage”, ajoute le Capitaine de vaisseau Topping.

Alors que d'autres nations alliées ont créé d'importants monuments nationaux, il n'existe pas au Canada de mémorial national consacré spécifiquement à la bataille de l'Atlantique. Le Capitaine de vaisseau Topping, les partisans du projet à la section de London de l'Association navale du Canada et le NCSM *Prevost* pré-

voient d'inaugurer les travaux à l'automne et d'achever le projet à temps pour le 80e anniversaire de la bataille, en mai 2025.

Le parcours de M. Topping en vue de devenir capitaine honoraire a commencé en 2019, lorsqu'il a participé au programme Leaders canadiens aux côtés de l'unité de la NAVRES, le NCSM *York*. Il a ainsi passé cinq jours en mer à bord du NCSM *Calgary*, où il a pu constater de visu le dur labeur des marins à bord des navires de guerre.

“Nous avons appris tous les aspects de la vie en mer, et je suis revenu inspiré pour soutenir nos membres au mieux de nos capacités”, a-t-il déclaré.

Nommés par le ministre de la Défense nationale, les capitaines honoraires sont des personnalités éminentes et bien connues du public, des entreprises ou de la communauté. Ils jouent un rôle d'ambassadeur essentiel pour la marine, en établissant un lien entre la MRC et les communautés qu'ils servent. La Marine compte actuellement 19 capitaines honoraires, chacun apportant un ensemble unique de talents et de compétences.

Dans son nouveau rôle de bénévole, l'un de ses objectifs est de mener à bien le projet de monument commémoratif tout en contribuant à rehausser le profil du NCSM *Prevost*. Il estime le coût du mémorial à 750 000 \$. L'équipe du projet de mémorial de la bataille de l'Atlantique et l'Association navale du Canada sont à l'origine de l'effort de collecte de fonds grâce à des dons de particuliers et d'entreprises sur leur site Web : boamemorial.com.

Le mémorial permettra également d'honorer les grands-pères du Capitaine de vaisseau Topping, qui ont servi dans la MRC pendant la Seconde Guerre mondiale.

“J'ai immédiatement pensé à mes grands-pères, qui sont tous deux décédés,



mais dont je sais qu'ils seraient très fiers de me voir en uniforme”, a-t-il déclaré. “Ma famille était très enthousiaste car elle sait ce que cela représente pour moi personnellement.

L'un des grands-pères a servi comme premier maître et charpentier naval à Terre-Neuve pendant la guerre et l'autre est devenu membre de la Réserve des volontaires de la Marine royale canadienne (RVMRC) avec un service de chasse sous-marine en temps de guerre à bord des NCSM *Skeena*, NCSM *Haida* et NCSM *Fort William*, entre autres navires. Le jeune Capitaine de vaisseau Topping souhaitait ardemment suivre les traces de son grand-père, mais il n'a pas pu s'enrôler dans la Réserve de la Marine royale du Canada en raison d'un problème d'audition. Par la suite, il s'est porté volontaire en tant qu'instructeur civil spécialisé dans l'histoire navale auprès de la section locale des Cadets de la Marine royale du Canada (CCMRC) *Courageous*.

Le Capitaine de vaisseau Topping affirme que l'une de ses principales tâches dans son rôle de bénévole consistera à sensibiliser les gens de sa ville natale et du centre du Canada à l'importance de la MRC et du travail qu'elle accomplit.

“Beaucoup de Londoniens ne savent pas qu'il y a une unité navale dans leur ville, et j'ai l'intention de changer cela”, a-t-il déclaré.

Pour plus d'informations sur le Mémorial de la bataille de l'Atlantique, visitez le site web boamemorial.com ou regardez la vidéo Taking Back Their Names disponible sur YouTube.

**Le LOOKOUT**  
JOURNAUX ET ÉDITION

Nouvelles de dernière heure - Anciens numéros  
Articles - Petites annonces  
[www.LookoutNewspaper.com](http://www.LookoutNewspaper.com)

**E-FILE FROM \$90+GST**

**Top Shelf Bookkeeping Ltd.**  
Locally Owned & Operated Since 1994

BOOKKEEPING & PAYROLL SERVICES AVAILABLE

**2 CONVENIENT YEAR ROUND LOCATIONS**

101-76 Gorge Road West Victoria, BC V9A 1M1 250-388-9423	1253B Esquimalt Road Victoria BC V9A 3P4 250-590-4050
--	---

**CFB Esquimalt Golf Association**

Are you a golfer and tired of paying full rates for green fees?

Come Join our association.

- Discounted rates at local courses
- 4 member only tournaments a year
- One epic road trip to the interior of BC
- Meet and play golf with members of the Defence Community

Details at [CFBEGA.ca](http://CFBEGA.ca) or Facebook CFBEGA

\$1,119,000 • 180 Caspian Dr. Royal Bay

**4 Bedroom in Royal Bay**

Lovely bright 4 bed 4 bath home in Royal Bay's new seaside community. Double garage with access off private lane, steps to parks, shopping and schools. Fully fenced yard for your pets and children.

Take the Virtual Tour!  
[bit.ly/4aue646](http://bit.ly/4aue646)

Call Shelly Reed Direct 250-213-7444

**Sutton** WestCoast Realty  
Sutton Group West Coast Realty  
103-4400 Chatterton Way  
Victoria, BC

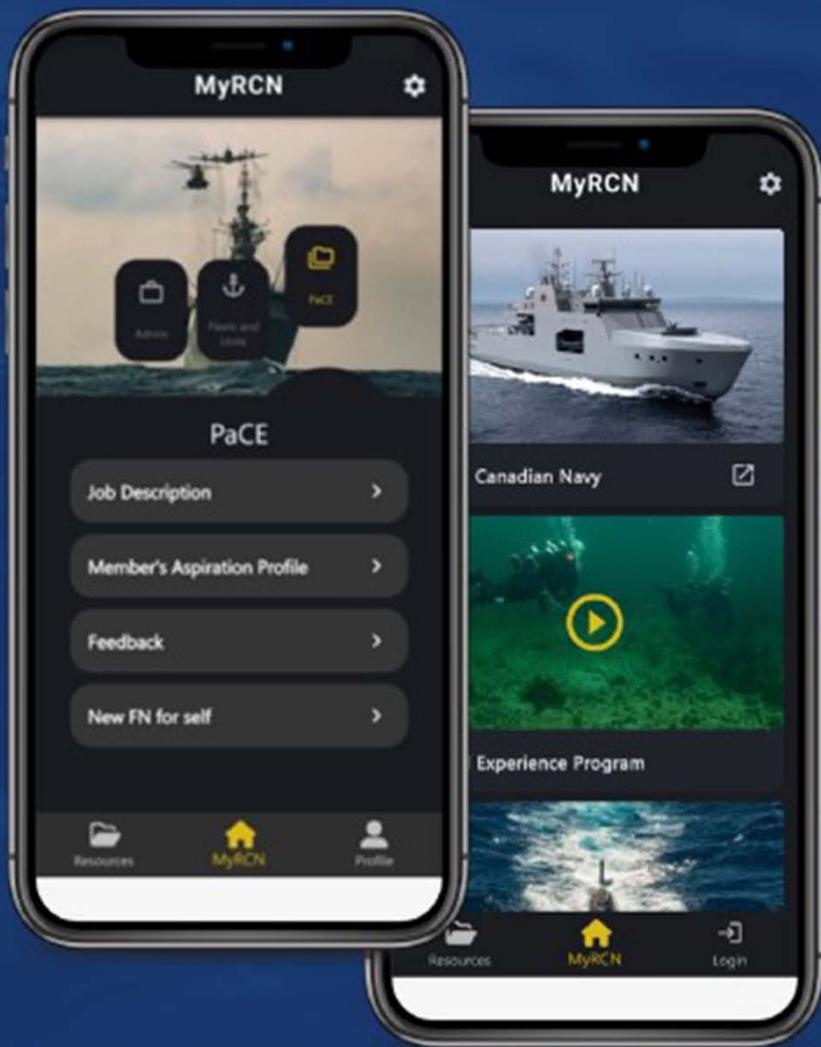
**Working for our community**

**Mitzi Dean**  
MLA, Esquimalt-Metchosin

250-952-5885  
#104-1497 Admirals Road  
[Mitzi.Dean.MLA@leg.bc.ca](mailto:Mitzi.Dean.MLA@leg.bc.ca)  
[MitziDean.ca](http://MitziDean.ca)

Situés sur le terrain du NCSM *Prevost*, les panneaux métalliques du monument, d'une hauteur de 1,8 mètre, porteront les noms des marins tombés au combat. L'un des aspects essentiels du projet consiste à tirer parti de la technologie virtuelle et du programme éducatif pour faire revivre les histoires des marins et l'histoire de la bataille de l'Atlantique. Les visiteurs pourront ainsi accéder aux informations sur leurs appareils mobiles.

“Les récits ne comprendront pas seulement des faits et des chiffres, mais aussi l'histoire de ce que c'était que d'être en mer à bord d'une corvette canadienne ou de participer à un convoi pour protéger les navires marchands qui tentaient de traverser le froid et l'obscurité de l'océan Atlantique”, explique l'honorable capitaine de vaisseau Jeff Topping.



## Mise à jour de l'application MyRCN : Connexion facile et accès au PaCE

### Feuille d'érable

Grâce aux commentaires des utilisateurs, l'application mobile MyRCN a été mise à jour pour faciliter le processus de connexion et permettre l'accès à l'évaluation des performances et des compétences (PaCE).

Les utilisateurs peuvent désormais se connecter à l'aide de leur compte D365 / Teams, ce qui constitue une amélioration par rapport à l'ancienne connexion GCKey, que les utilisateurs trouvaient fastidieuse.

La fonction PaCE permet aux utilisateurs de saisir des descriptions de poste, d'accuser réception des notes de rétroaction et de mettre à jour le profil d'aspiration des membres.

Introduit en mai 2023,

MyRCN permet à tous les membres des Forces armées canadiennes d'accéder aux demandes de congé, aux horaires de la flotte et aux rapports de disponibilité pour les réservistes navals.

### L'équipe de MyRCN travaille à l'ajout d'autres fonctionnalités à l'avenir, telles que :

- Notifications de carrière ;
- Digital In et Out-Routine ;
- Gestionnaire d'opportunités ;
- l'accès au dossier de performance au travail (DPRT) ;
- Les notifications de carrière alerteront les membres sur les cours à venir, les affichages

et les changements de statut du profil.

La fonction Gestionnaire d'opportunités permettra au personnel autorisé de créer des opportunités d'emploi sur mesure en utilisant des filtres tels que :

- MMOS ID ;
- les qualifications ; et
- les cours.

L'intégration de l'OJPR est à l'étude pour faciliter l'accès des membres et les signatures des superviseurs.

Vos commentaires sont très précieux et sont activement utilisés pour améliorer l'application, alors n'hésitez pas à continuer à nous faire part de vos remarques.

Les commentaires peuvent être fournis directement à partir de l'application ou à l'adresse [myrcn.support@forces.gc.ca](mailto:myrcn.support@forces.gc.ca).

**Restez à l'écoute pour des mises à jour sur ces fonctionnalités plus tard dans l'année !**

Proud to serve  
Esquimalt-Saanich-Sooke



**Randall Garrison, MP**

2-50 Burnside Road West, V9A 1B5

Monday–Thursday 11:00am–2:00pm or by appointment

250-405-6550 [Randall.Garrison@parl.gc.ca](mailto:Randall.Garrison@parl.gc.ca)

[www.RandallGarrison.ndp.ca](http://www.RandallGarrison.ndp.ca)



## Avis de proposition de règlement du racisme systémique de la FAC

La Cour fédérale approuve l'avis de proposition de règlement du recours collectif contre le racisme systémique de la FAC.

Le 2 avril, la Cour fédérale a approuvé l'avis de proposition de règlement d'un recours collectif pour les membres actuels et anciens des Forces armées canadiennes (FAC) qui ont été victimes de discrimination raciale et/ou de har-

cèlement racial dans le cadre de leur service militaire.

Le règlement proposé prévoit des paiements individuels, la possibilité de participer à un processus d'engagement réparateur et d'autres mesures de redressement systémiques visant à améliorer la culture organisationnelle et les systèmes au sein des FAC dans le but d'aborder et d'éliminer la discrimination raciale et le harcèlement racial au sein des FAC.

Une audience visant à déterminer si le règlement proposé est juste, raisonnable et dans le meilleur intérêt des membres du groupe est prévue pour le 16 juillet à Halifax (Nouvelle-Écosse).

Pour en savoir plus sur l'accord de règlement proposé, appelez le 902-420-3322.

le **LOOKOUT**  
JOURNAUX ET ÉDITION

**Nouvelles de dernière heure - Anciens numéros**

**Articles - Petites annonces**

**[www.LookoutNewspaper.com](http://www.LookoutNewspaper.com)**



## De CNTG à CSNMG2

Un grand pas dans un voyage de lettres et de chiffres



(À gauche) Leonard Handley, le père du major (maj) Harold Handley, et Tyler Handley, le fils du maj Handley (à droite), ont eu l'honneur de promouvoir le maj Handley à son grade actuel le 14 juin au quartier général du groupe d'entraînement naval à Work Point. Le capitaine de frégate Darren Sleen, commandant du NTG, a présidé la cérémonie.



(À gauche) Violet Ouellette, la mère du capitaine de frégate Robert Ouellette, et Regan Thexton, l'épouse du capitaine de frégate Ouellette (à droite), ont eu l'honneur de promouvoir le capitaine de frégate Ouellette à son grade actuel le 14 juin au quartier général du groupe d'entraînement naval (NTG) à Work Point. Le Cdr Darren Sleen, commandant du NTG, a présidé la cérémonie.



(de gauche à droite) Jackson, Meghan, Nathaniel et le Commodore Matthew Coates avec le président de cérémonie, le Contre-amiral Chris Robinson. La photo est disponible sur le site de l'OTAN : Michael McWhinnie

Par l'AP NTG

“C'est un événement assez rare que d'avoir l'honneur de promouvoir quelqu'un au rang de Commodore (Cmdre) au sein de notre formation”, a déclaré le Contre-amiral (Cam) Christopher Robinson, commandant des FMAR(P).

Le Contre-amiral Robinson s'adressait à un petit groupe de personnel du Groupe d'entraînement naval (NTG), à la famille et aux amis du Cmdre Matthew Coates, réunis dans la salle d'armes de Work Point à l'occasion de la cérémonie de promotion du 17 juin.

Le Cmdre Coates a été commandant/commandante du NTG de 2021 jusqu'à il y a quelques semaines, lorsqu'il a abandonné le commandement pour se préparer à sa prochaine affectation en tant

que commandant du 2e groupe maritime permanent de l'OTAN (SNMG2).

Le Cam Robinson a félicité le Cmdre Coates pour ses qualités professionnelles et a souligné que son nouveau grade reflétait une responsabilité accrue en matière de leadership institutionnel.

“En regardant cette salle, je me rends compte avec humilité que tant de personnes ont contribué à mon développement professionnel au cours des dernières décennies”, a déclaré le Cmdre Coates. Il a cité plusieurs personnes par leur nom et a conclu en exprimant sa gratitude pour le soutien de sa famille.

“Comme l'a dit l'amiral il y a quelques instants, je vais peut-être accéder à un emploi de rêve, mais cela a un prix”, a-t-il déclaré en regardant ses deux fils, Nathaniel et Jackson, et son épouse, le capitaine

de frégate Meghan Coates. “Votre compréhension, votre résilience et votre amour sont les fondements de tout ce que je fais.

Le Cam Robinson a invité les deux garçons à s'avancer pour installer le nouveau grade de leur père et, après quelques instants d'essais et d'erreurs avec la mécanique des épaulettes, l'ancien capitaine est officiellement devenu le Commodore Matthew Coates.

Basé en Méditerranée, le SNMG2 est l'une des quatre forces navales permanentes qui opèrent sous le commandement maritime allié de l'OTAN. Le gouvernement du Canada a récemment annoncé le départ de Halifax du NCSM *Charlottetown*, qui rejoindra le SNMG2 et assumera les fonctions de navire amiral dans le cadre de l'opération *Reassurance* au cours des six prochains mois.



Le Capitaine de frégate Brad Henderson remet à Matthew Kerr un certificat du QG de CANSUBFOR en reconnaissance de ses services. Nous lui adressons nos plus sincères remerciements pour son travail acharné dans le domaine des communications au cours des cinq derniers mois au sein de CANSUBFOR. Félicitations pour votre diplôme !

# PETITES ANNONCES

## A LOUER

**SUITE DANS LANGFORD** près de View Royal. Lumineux, moderne, propre, privé et calme, suite d'une chambre à coucher avec patio, appareils électroménagers. Lave-vaisselle, micro-ondes, laveuse et sècheuse inclus. Quartier calme. Belle vue. Accès facile aux pistes cyclables. Parking disponible. Bail de 1 an, puis mois par mois. Interdiction de fumer, d'utiliser du tabac, d'avoir des animaux domestiques ou de sous-louer. Assurance du locataire avec preuve de couverture, références et preuve d'emploi obligatoires. 2 200 \$/mois meublé ou 2 000 \$/mois non meublé. Services publics et wi-fi inclus. Contacter Max par texto 613-449-2836 06/10

## A VENDRE

**ESQUIMALT** - Maison avec logement de fonction - 5 lits - 2 salles de bain - sur Wollaston St. Terrasse et cour arrière orientées vers le sud. 965 000 \$ Appeler Vicky 250-380-7323 06/03

**APPELER MAINTENANT POUR LOUER**

**1 MOIS DE LOYER GRATUIT !**

Sur un bail de 13 mois.

**252 Gorge Road East, appartements de 1 et 2 chambres à coucher.**

Téléphone 778-771-2362.



**Haven**  
PREGNANCY SUPPORT CLINIC

Providing holistic support for sexual health and unexpected pregnancies

250-380-6883

info@havenpssc.ca

havenpssc.ca

#112 - 826 North Park Street  
Victoria, BC, V8W 3B4

## A LOUER

**Appartement supérieur à Saxe Point**

**3 lits, 2 salles de bain, grande terrasse, vue sur l'océan.**

**Disponible le 1er juillet**

3 chambres, 2 salles de bains, buanderie intégrée, grande cuisine, salle à manger séparée, vue sur l'océan depuis la terrasse et le salon. Vue sur l'océan

Directement en face du sentier de la puce du parc Saxe Point, sur la ligne de bus de la rue Munro.

Préférence donnée aux militaires actifs ou retraités, petits animaux domestiques encouragés,

**Loyer : 3 100 \$ / mois + charges environ 320 \$ / mois.**

**Pour plus d'informations, contact**  
rmiddleton@outlook.com

**VOUS VOULEZ LOUER / ACHETER / VENDRE / ANNONCER QUELQUE CHOSE ?**

Pour annoncer, contactez  
Jazmin.Holdway@forces.gc.ca

# Treatment IS WITHIN REACH

## Addiction, Mental Health & Trauma Treatment just a Ferry Ride Away

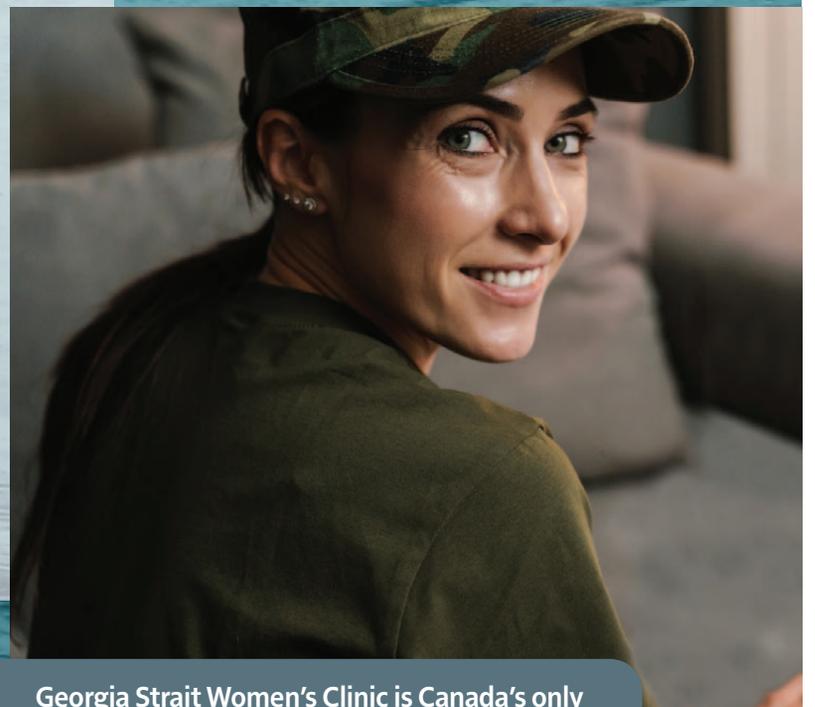
Help is at hand: Powell River-based Sunshine Coast Health Centre and Georgia Strait Women's Clinic—Canada's only trauma program exclusively serving women—provide highly personalized addiction, mental health and trauma treatment for male and female clients respectively. We'll pick you up from the ferry for our daily inpatient treatment tailored to your unique needs.

Services include 24 hour-medical service, psychiatric assessment, EMDR, rTMS, psychotherapy, a dedicated group for military clients and much more.

Serving the Department of National Defence and Veterans Affairs Canada since 2009.



ACCREDITATION CANADA  
AGRÈMENT CANADA  
*Driving Quality Health Services  
Force motrice de la qualité des services de santé*



Georgia Strait Women's Clinic is Canada's only trauma program exclusively serving women

**Georgia Strait**  
WOMENS CLINIC

Admissions Toll Free **1.866.487.9040** | **GSWC.CA**



**Sunshine Coast  
Health Centre**  
A Non-12 Step Mental Health Program

Admissions Toll Free **1.866.487.9010** | **SCHC.CA**